

# Notícies

## Llengües a l'estiu

L'oferta formativa en llengües continua al juliol amb els cursos que l'Institut de Llengües organitza en el marc de la Universitat d'Estiu de la UdL.

### Cursos

- Anglès: Preparació per a l'Examen de Nivell B1 CLUC CertAcles
- Anglès: Preparació per a l'Examen de Nivell B2 CLUC CertAcles
- Introducció a la Llengua Italiana
- Introducció a la Llengua i la Cultura Japoneses
- Introducció a la Llengua i la Cultura Xineses

Els cursos, amb una durada de 30 hores, es duran a terme del 5 al 16 de juliol en horari de matí, i es faran en línia.

### Període de preinscripció

A partir del 17 de maig, a través del [web de la Universitat d'Estiu](#) [ [/sites/universitat-lleida/ca/serveis/estiu/Cursos/llengues\\_estiu/](/sites/universitat-lleida/ca/serveis/estiu/Cursos/llengues_estiu/) ].

### Informació sobre els cursos

Podeu consultar tota la informació sobre els cursos al [web de la Universitat d'Estiu](#) [ [/sites/universitat-lleida/ca/serveis/estiu/Cursos/llengues\\_estiu/](/sites/universitat-lleida/ca/serveis/estiu/Cursos/llengues_estiu/) ].

### Accés als exàmens d'anglès (juliol)

Les persones que facin els cursos d'anglès, si hi estan interessades, podran matricular-se als exàmens oficials CLUC amb segell CertAcles: B1 (19 de juliol) i B2 (20 de juliol).

Podeu consultar la informació sobre els exàmens al [web de l'Institut de Llengües](#) [ </sites/universitat-lleida/ca/serveis/il/acreditacio/examens/angles/> ].

## Cursos de l'IL al Campus Jove Itinera 2021

L'Institut de Llengües participa en l'edició d'enguany del Campus Jove Itinera, l'activitat que organitza l'ICE de la UdL per a joves de tercer i quart d'ESO, del batxillerat i dels cicles formatius de grau superior per fer-los descobrir nous interessos. Els cursos, amb una durada de 20 h, repartides en una setmana, es faran en línia els mesos de juny i juliol i tindran un enfocament pràctic.

En l'apartat de llengües l'IL ha proposat tres tallers:

### Introducció a la llengua i la cultura xineses

Mostra d'aspectes bàsics de la llengua xinesa, com ara, caràcters per a presentacions personals i expressions quotidianes, fonètica i pràctiques de pronunciació; i de la cultura, a partir de fets històrics, gastronomia, costums, festes, supersticions... I introducció a la cal·ligrafia xinesa.

### Anglès 3.0

Taller per motivar els estudiants a aprendre anglès i crear vincles amb aquesta llengua més enllà de l'esfera acadèmica, gràcies a l'ús de les noves tecnologies, i per impulsar l'aprenentatge continuat de la llengua des de les activitats lúdiques.

### Stand by to shoot! Elaboració d'un curtmetratge en anglès

Taller perquè els estudiants tinguin les eines, tècniques i estratègies per crear un projecte multimèdia en anglès mitjançant l'enregistrament i l'edició de vídeo i la creació de contingut en altres mitjans (xarxes socials i còmic digital).

## Conveni de col·laboració entre la UdL i el Goethe-Institut de Barcelona

El 23 d'abril la Universitat de Lleida i el Goethe-Institut Barcelona van signar un conveni per dur a terme activitats relacionades amb el foment de l'aprenentatge i l'ensenyament de l'alemany i la certificació dels coneixements d'aquesta llengua. El conveni renova la col·laboració entre les dos institucions iniciada al novembre de 2016 amb vista a la promoció de la cultura alemanya, a la qualitat en l'àmbit de l'ensenyament de l'alemany com a llengua estrangera i a l'acreditació dels coneixements adquirits pels alumnes de l'Institut de Llengües mitjançant els seus exàmens oficials.

Fruit del conveni, la UdL organitza al juny una convocatòria de l'examen [Goethe-Test PRO](https://www.goethe.de/ins/es/ca/sta/bcn/prf/bulats.cfm) [ <https://www.goethe.de/ins/es/ca/sta/bcn/prf/bulats.cfm> ] adreçada tant als membres de la comunitat universitària com a externs interessats a obtenir aquest certificat centrat en el món laboral.

### **Nova llista de cançons a l'Spotify de l'IL**

Per Sant Jordi l'Institut de Llengües va publicar al seu [perfil a l'Spotify](#) [ <https://open.spotify.com/user/wpxafmek7bpqwl2mi42mcd70j> ] la llista de reproducció “[LSJD](#) [ <https://open.spotify.com/playlist/6KhodO5M5Egz3JedNxZmd2?si=0b60d77d26054a53> ]” (Llegenda de sant Jordi i el Drac), un recull de 75 cançons inspirat lliurement en la llegenda de sant Jordi i el drac, la princesa i tot el que hi associem (la rosa, el llibre...).

Els intèrprets, els títols o les lletres de la llista LSJD dibuixen un recorregut més o menys evident pels indrets i temes que evocuen els protagonistes (des dels ordes sota la protecció del sant fins a la pervivència de la figura del drac en diversos elements). La llista comença amb l'himne de sant Jordi en una versió polifònica dissonant de Svanètia (Geòrgia) i continua amb propostes en diverses llengües europees: català, occità, rus, aragonès, espanyol, anglès... i moltes d'altres per anar descobrint.

Aquesta és la segona llista de reproducció de l'Institut de Llengües, després de “[Para l'orella](#) [ <https://open.spotify.com/playlist/7AfGrNzBx8ReL2pdU3TDFz> ]”, una selecció de cançons en llengües i parlars que no estem acostumats a escoltar habitualment.

## L'IL participa en el projecte TRADILEX

A partir del curs vinent l'Institut de Llengües de la UdL es convertirà en un dels sis centres pilot a l'Estat que participen en el projecte europeu La traducció audiovisual com a recurs didàctic en l'aprenentatge de llengües estrangeres ([TRADILEX](#) [ <https://tradiit.uned.es/en/proyecto-tradilex-2/> ]), que coordina el Centre Universitari d'Idiomes a Distància de la UNED. D'acord amb l'objectiu del projecte, en l'aprenentatge de l'anglès, concretament a les classes de nivell B1, s'introduiran diferents modalitats de traducció audiovisual, com ara la subtitulació, l'audiodescripció i el doblatge.

La coordinadora del projecte a la UdL, la professora del Departament d'Anglès i Lingüística Mariona Sabaté Carrové, explica que en un primer moment es treballarà amb l'anglès, per la importància internacional d'aquesta llengua en el món actual. No obstant això, de manera secundària s'hi incorporarà també l'espanyol i l'italià per poder comparar resultats i establir vincles que n'afavoreixin l'eficàcia didàctica.

Els investigadors de TRADILEX elaboraran els materials necessaris per obtenir una mostra representativa per avaluar els beneficis de la metodologia basada en la TAV. A partir dels resultats obtinguts, crearan una plataforma en línia, oberta a tothom, per difondre aquest recurs didàctic a través d'un editor de subtítols i una gravadora d'àudio integrats al web.



## Participació de l'IL al II ICHLE Spain Symposium

L'Institut de Llengües va participar al **II ICHLE (Integrating Content and Language In Higher Education) Spain Symposium: A Case Study** [ /export/sites/universitat-ileida/ca/serveis/il/.galleries/docs/ICLHE-Spains-second-symposium-1.pdf ], que es va fer en línia els passats dies 26 i 27 de maig.

Carme Farré, tècnica lingüística d'anglès de l'IL, i la directora, Montserrat Casanovas, van fer una presentació de l'estat de la qüestió i les perspectives de futur del pla CLAD (Competències Lingüístiques en Anglès per a la Docència), amb què es pretén donar formació i suport al professorat que imparteixi o vulgui impartir docència en anglès a la UdL.